

octubre - noviembre 2019

SALA GASCO ARTE CONTEMPORÁNEO

Yennyferth Becerra / Judith Jorquera

Entre el oro y la plata



# Entre el oro y la plata

Yennyferth Becerra  
Judith Jorquera



DISEÑO CATÁLOGO  
MUSEAL

FOTOGRAFÍAS  
JORGE BRANTMAYER

TEXTOS  
ROLANDO BÁEZ

PRODUCCIONES GRÁFICAS  
MARCO BASOALTO

EDICIÓN LIMITADA DE 500 EJEMPLARES  
OCTUBRE DE 2019  
©FUNDACIÓN GASCO

# Entre el oro y la plata

Yennyferth Becerra  
Judith Jorquera



9 de octubre al 29 de noviembre de 2019  
Santo Domingo 1061 - Santiago de Chile



# Entre el oro y la plata

Yennyferth Becerra

Judith Jorquera



SALA  
GASCO  
ARTE CONTEMPORÁNEO



Cuchara y tenedor  
Judith Jorquera  
Objeto metálico derretido y cromado  
2019

“Entre el oro y la plata” se titula la muestra bipersonal que las artistas visuales nacionales Yennyferth Berra y Judith Jorquera presentan hoy en Sala Gasco. Aunque disímiles en su aspecto formal, las une un concepto subyacente que dice relación con el atingente tema de la migración. Haciendo una suerte de paralelismo con la época de la Conquista, toman como referencia la actual llegada de nuevos inmigrantes, manifestando artísticamente la continuidad de este fenómeno.

Para ello se basan en dos materiales preciosos -el oro y la plata- que, sabemos, fueron extraídos desde América y llevados a Europa en grandes cantidades para dinamizar la economía del Viejo Continente. Pero, al mismo tiempo, se emplearon aquí también en la barroca imaginaria colonial para transferir un poder sagrado a las imágenes religiosas, que fueron transformadas y reinterpretadas en un sincretismo de dos visiones diferentes.

Hoy en día el brillo y valor de estos metales siguen teniendo un efecto similar en nuestra cada vez más mestiza cultura, en la que se funden elementos propios y foráneos. Como comentan las mismas artistas, “... nos saturamos de imágenes que no nos pertenecen y donde los objetos y

símbolos son utilizados para influir en nuestros comportamientos”.

Yennyferth emplea diversos materiales cercanos al kitsch, como bordados de intensos colores, marcos súper ornamentados de color dorado y otros para hablar de la multiculturalidad que vivimos hoy. Los colores y objetos se funden articulando un nuevo paisaje, una nueva raza contemporánea chilena. Nuevas imágenes, a manera de pinturas de castas, cubren las calles de nuestro territorio articulando una nueva sociedad.

Judith, por su parte, busca materializar a través de una serie de procesos visuales la metáfora de la deriva contemporánea. Emplea objetos de uso cotidiano, les aplica una reflectante capa de cromado, les derrite parte de su base y los instala en repisas. Con esto apela al consumo, al uso y al desecho, como efectos generados por el proceso global.

Los invitamos a dejarse llevar por la riqueza y originalidad de la propuesta simbólica de estas dos grandes artistas, que hablan sobre un tema que avanza con rapidez y sobre el cual siempre vale la pena detenerse a reflexionar.

Daniela Rosenfeld G.  
Directora

Sala Gasco Arte Contemporáneo

## ENTRE EL ORO Y LA PLATA:

Las políticas de la imagen mestiza en la cultura visual contemporánea

¿Cómo son re-leídos los mitos de origen asociados a nuestra identidad cultural en las obras que Yennyferth Becerra y Judith Jorquera escenográficamente despliegan en Sala Gasco bajo el título de *Entre el oro y la plata*?

Proponer una reflexión de este tipo desde la cultura visual contemporánea instala una provocativa mirada que, en el caso específico que nos convoca, se construye de múltiples imaginarios, lecturas, relatos y experiencias vitales, donde los tiempos, geografías y las estéticas al uso pierden cualquier pretensión de homogeneidad social. Se articula así una espiral que describe, analiza y cuestiona visualmente múltiples tramas de significado, que van desde el trauma que significó la invasión hispana y el posterior surgimiento del barroco, hasta los recientes movimientos migratorios hacia Chile de las últimas décadas, pasando por las narrativas oficiales de la *blanquitud*, la modernidad neoliberal como fallido proyecto

en las sociedades periféricas como la nuestra y la atávica resistencia a incorporar las voces de los(as) indígenas, africano(as) y sujetos populares en nuestra historia oficial.

En este sentido, al afirmar la existencia de una visualidad (neo)barroca en Chile, estas dos artífices activan la posibilidad política de un contexto cultural más amplio, donde las categorías vinculadas a las identidades nacionales forjadas en el siglo XIX tienden a volverse menos nítidas en virtud a ciertas tramas históricas comunes en América Latina. Esto hace necesario considerar los distintos registros del mestizaje más allá del relato fundacional que definió hegemoníicamente lo peruano, lo chileno, lo mexicano, lo argentino, etc. Se crea así un inestable escenario desde donde situarnos como una sociedad que, a pesar de sus evidentes particularidades, bien puede ser analizada en el conjunto de los países que conforman esta región.

*De castas y relatos (Detalle)*

Yennyferth Becerra

Bordado sobre tela marco dorado con espejos  
84 x 120 cm / 2019.

*Mi gran sueño era graduarme... y  
devolverme a mi país a trabajar, pero  
Chile me cautivó y mi sueño se transformó.  
Ahora sueño con tener la nacionalidad.*





## 1.

“Yo creo que el barroco lo que tiene de importante, y el neobarroco también, es el arte de trasladarse, el arte de mutar”, señalaba la poeta y crítica cultural Eugenia Brito durante una conversación que sostuvimos en los jardines del Museo de La Merced allá por el año 2014, cuando, en el contexto de la investigación curatorial que realizaba para la muestra *Virgenes, mártires y santas mujeres: las imágenes religiosas en la cultura visual chilena*, pude documentar en video los testimonios de distintos(as) académicos(as) e investigadores(as) sobre la producción, uso y circulación de materiales coloniales en el contexto de la cultura visual chilena y latinoamericana.<sup>1</sup>

Es precisamente esa condición inestable del espacio (neo)barroco que comenta Brito, esa siempre cambiante identidad que bien conocemos los(as) quienes tenemos la experiencia de habitar esta región del mundo, la que determina una de sus características más evidentes y, tiendo a pensar, es la que también justifica plenamente esa insaciable demanda estética por las extravagancias formales, los accesorios que nada aportan a la funcionalidad, las sostenidas contaminaciones discursivas y los excesos decorativos que le permiten, una y otra vez a lo largo del tiempo, mantenerse en algún tramo de la historia cultural de nuestra región.

Así, *Entre el oro y la plata* nos aproxima a una estética de lo (neo)barroco

desde esa noción de inestabilidad ya señalada, para proponerla como una tecnología de la mirada, es decir, una forma específica de interpretación y apropiación cultural de los signos. Esta interpretación hace especial énfasis en aquellos objetos que, por su marcado artificio, por su condición fuertemente exagerada, por el engaño material que suponen para el ojo profano, parecen circular principalmente entre los espacios de la baja cultura, si es que tal categoría fuese algo posible de establecer con claridad hoy en día.

Si, como señala la antropóloga Sonia Montecino en su ensayo *Madres y Huachos, Alegorías del mestizaje chileno*, “invertir a América Latina como una cultura mestiza, barroca y ritual, es pensarla como una particularidad donde se amalgamaron sangres y símbolos, en una historia de complejas combinaciones que torna, muchas veces, difícil definir su rostro”, claramente estas dos artistas han asumido esa premisa para realizar una reflexión sobre los posibles alcances de ese *esquivo rostro* bajo las desiguales reglas del sistema neoliberal.<sup>2</sup>

1- Para acceder a la versión realizada por el documentalista Mauricio Salomón Álamo como material asociado a la muestra *Virgenes, mártires y santas mujeres: las imágenes religiosas en la cultura visual contemporánea*, visitar el siguiente enlace: [https://www.youtube.com/watch?v=\\_mcV6oHcdTk](https://www.youtube.com/watch?v=_mcV6oHcdTk).

2- Montecino, Sonia (1991), *Madres y Huachos. Alegorías del mestizaje chileno*, CEDEM- Editorial Cuarto Propio, Santiago.

Me gran suite era grande  
dentro a su país a trabajar para  
Chile me cultivo y me auto se transforme  
Atra suite son los de novedades

Me gran suite era grande  
dentro a su país a trabajar para  
Chile me cultivo y me auto se transforme  
Atra suite son los de novedades





Pintura de castas  
 Óleo sobre tela  
 148 x 104 cm.  
 Siglo XVIII  
 Museo Nacional del Virreinato, Tepotzotlán.

## 2.

Resulta bastante claro que “Modernidad líquida”, el título que Judith Jorquera eligió para su trabajo, nos remite al famoso libro homónimo escrito por el sociólogo Zygmunt Bauman, quien sugería que la cultura occidental en nuestros días experimenta un momento en que las certezas, es decir, aquellas estructuras que tradicionalmente permanecían a pesar del tiempo y los procesos sociales -lo sólido- tienden a desplazarse hacia un estado de liquidez, difuminando así los límites que articulan cualquier práctica social y estética.<sup>3</sup>

Formalmente, Jorquera construye un escenario compuesto por un conjunto de mesas superpuestas una sobre otra, simulando así los distintos niveles de un retablo de iglesia donde, sobre el tablero de cada una, ha dispuesto una serie de objetos de distinto origen y función que pertenecieron a personas del barrio Yungay. De forma general podemos describirlos como los galardones decorados con emblemas nacionales que se entregan en la educación escolar por los buenos méritos académicos, las iconografías religiosas populares que se ubican como aplicaciones en las puertas y/o un lugar destacado de los dormitorios, las ornamentaciones de bronce en base a hojas de acanto que denotan añoranzas del abolengo historicista del siglo XIX, las figurillas kitsch de animales que también ofi-

cian como ceniceros, etc. Todos ellos y sin excepción, sometidos a un proceso de cromado que los uniforma y que, a juicio de la misma artista, al exponerse como si comenzaran a derretirse, operan “como pequeños desbordes que materializan el colapso solidificado, invitándonos así a mirar la caída petrificada de nuestra propia historia económica.”

Así, ante la profunda inseguridad de los límites formales que nos ofrece esta artista, podríamos pensar en esta obra como un altar ante el fracaso del proyecto colectivo de la modernidad en las sociedades metropolitanas y periféricas que operan bajo las lógicas del capitalismo. O una advertencia que echa mano de las fórmulas religiosas, ante una crisis de sentido donde no existen narrativas desde donde agarrarse para mantener la cuota mínima de fe en los tiempos que nos tocaron habitar.

Por otra parte, en la sala contigua Yennyferth Becerra nos ofrece su propuesta “De la raza contemporánea”, donde vemos dos trabajos que, si bien podrían funcionar de forma autónoma, parecen modular un diálogo sobre las poéticas asociadas a uno de

3- Bauman, Zygmunt, (2005), *Modernidad líquida*, Fondo de Cultura Económica, Buenos Aires.

los temas capitales en la construcción de las identidades latinoamericanas: el mestizaje.

En el primero asistimos a una serie de medallones dispuestos sobre una pared dorada, en los que ella ha bordado escenas tomadas de los cuadros de castas mexicanos (siglo XVIII), pero modificadas a través de la inclusión de imágenes también bordadas de migrantes haitianos, peruanos y colombianos. Llevados al contexto del Chile contemporáneo, estos medallones operan como recordatorio de las nuevos mestizajes biológicos y culturales que se han comenzado a evidenciar en los últimos años con la llegada de distintos colectivos, especialmente los de afrodescendientes.

En el segundo trabajo vemos una figura de yeso femenina de tamaño real cubierta por una pieza textil, en la que se materializa un insólito cruce entre un huemul y un cóndor. Al parecer esta figura nos remite a una alegoría mariana de corte andino donde el cielo (cóndor) y la tierra (huemul) convergen simbólicamente en la forma de un manto, con el que esta Diosa-Madre puede cubrir y dar protección a todos(as) sus hijos(as) sin distinciones de ninguna especie.

*Candelabro*  
*Judith Jorquera*  
*Objeto metálico derretido y cromado*  
*2019*







### 3.

Resulta innegable el potencial cuestionador de los órdenes simbólicos asociados a las categorías de género, etnia y clase que, desde un agenciamiento (neo)barroco, realizan Becerra y Jorquera en sus trabajos. En este sentido resulta importante destacar el profundo conocimiento de estas artífices a la hora de intervenir los materiales que utilizan, las genealogías visuales que se construyen desde la colonia hasta nuestros días y especialmente el territorio simbólico que habitan como mujeres y trabajadoras culturales.

Si la teoría muchas veces es desbordada por una realidad que escapa a sus metodologías y clasificaciones, y los museos -salvo contadas excepciones- siguen siendo terrenos don-

de no se revisan críticamente los relatos sobre nuestra identidad, estos gestos se ofrecen como herramientas necesarias para pensar el decisivo potencial educativo del arte en la construcción de una sociedad que asegure una anhelada igualdad en nuestras diferencias.

Especialmente en estos tiempos tan confusos, tan *líquidos*, donde la construcción de un fuerte sentido de lo colectivo será tal vez la única estrategia posible ante la desintegración planetaria que estamos experimentando todos(as) por igual.

**Rolando Báez**  
Octubre 2019

*De la conservación de la especie (Detalle)*  
Yennyferth Becerra  
Bordado sobre tela marco dorado con espejos  
84 x 120 cm / 2019.





¿Por qué partir de un material? ¿Por qué asombrarse con imágenes que diariamente se incrustan en nuestra retina? ¿Por qué pretender creer que el individuo se conecta con la materialidad y los objetos?

En realidad, la sensación del poder del material y de la conexión con éste puede ser algo inminente para el arte. Pero, ¿qué pasa en el diario vivir, donde vivimos rodeados de imágenes, objetos y símbolos cuyos contenidos se han vaciado?. Pareciera que su carga ya no existe, su valor intrínseco se ha extinguido; más bien son una representación que nos ayuda a agilizar la vida. El poder del objeto se ha agotado. Desde ahí surge nuestra propuesta, que busca reivindicar el asombro frente al material, encontrar cuál es el nuevo objeto codiciado.

Los símbolos contemporáneos desdibujan su verdadero significado. Se cargan según su contexto y realidad. ¿Cuáles son éstos ahora? ¿De cuáles nos hacemos parte? ¿Cuáles, manteniendo su carga, se convierten en fuerza y poder para orientar y consolidar nuestro vivir? ¿Cuántos de ellos son utilizados para conducir nuestras vidas? ¿Cuántos de ellos se proponen para dirigir a la sociedad?

¿Son en nuestros días la identidad y el color de la piel un símbolopreciado? Es una diferenciación de la que algunos se enorgullecen, transformándola en un estandarte que nos reivindica como país. Otros la ocultan como culpa y deshonor. ¿Es esta condición multicultural un objeto político? A nosotras nos parece que se ha constituido como un medio de manipulación, que no hace otra cosa que mostrar la realidad de nuestra sociedad.

*Madre cóndor (Detalle)*  
Yennyferth Becerra

*Bordado sobre tela marco dorado con espejos*  
84 x 120 cm / 2019.



Vine a progresar porque en mi país no pude y también para juntarme con mi esposa y ahora lo estoy logrando y estoy muy agradecido.



**Entre el oro y la plata:** la extinción de un asombro es el resultado de un proceso de trabajo con la comunidad y de la observación de una nueva sociedad que se ha ido conformando paulatinamente en nuestro país.

Además de ejercer como artistas visuales, ambas trabajamos en forma paralela como docentes de museos en las comunas de Estación Central y Santiago. Hace cuatro años atrás, aproximadamente, el paisaje de este contexto comenzó a cambiar. Diariamente nos encontramos con muchos niños, niñas y familias de migrantes que comenzaron a articular un paisaje sociocultural diferente. La influencia de su llegada no sólo se evidenció en la diversidad física, sino también en las costumbres, consumos, comidas y objetos, en el lenguaje y los intereses, entre otros. Comenzamos a ser testigos experienciales de esta transformación, viendo cómo el barrio adqui-

rió la esencia de la multiculturalidad y se generaban necesidades para quienes llegaban y para quienes acogíamos a los nuevos vecinos.

De esta forma recogimos sus inquietudes, observamos sus acciones y escuchamos sus sueños y deseos, intentando contribuir a su inclusión en esta sociedad, muchas veces más compleja y segregadora de lo que quisiéramos.

Claramente nuestra experiencia vivida en un sector de Santiago es el reflejo a escala del cambio en el país. Estamos viviendo una transformación cultural que llegó para quedarse y que debemos asumir, desarrollando herramientas individuales y colectivas que nos permitan facilitar este proceso de transformación.

**Yennyferth Becerra  
Judith Jorquera**

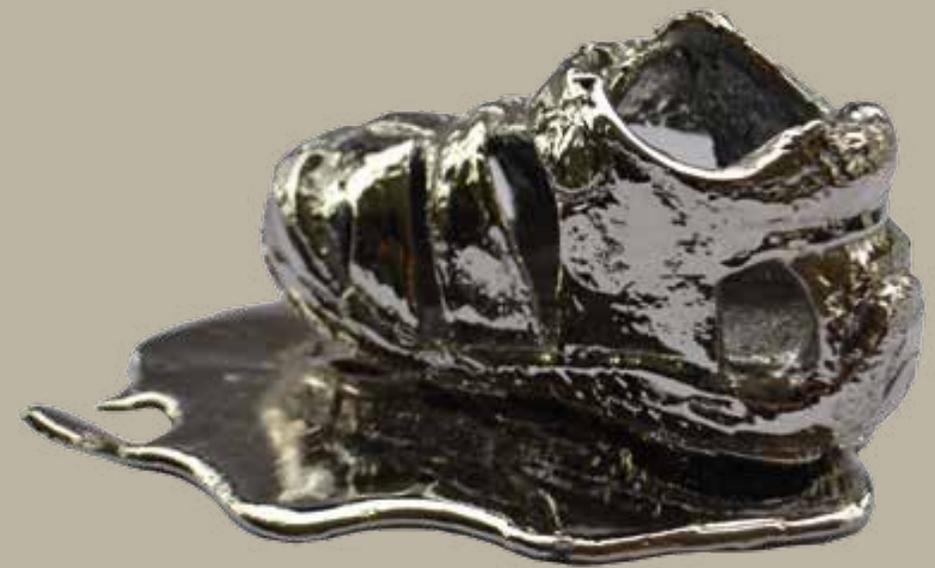
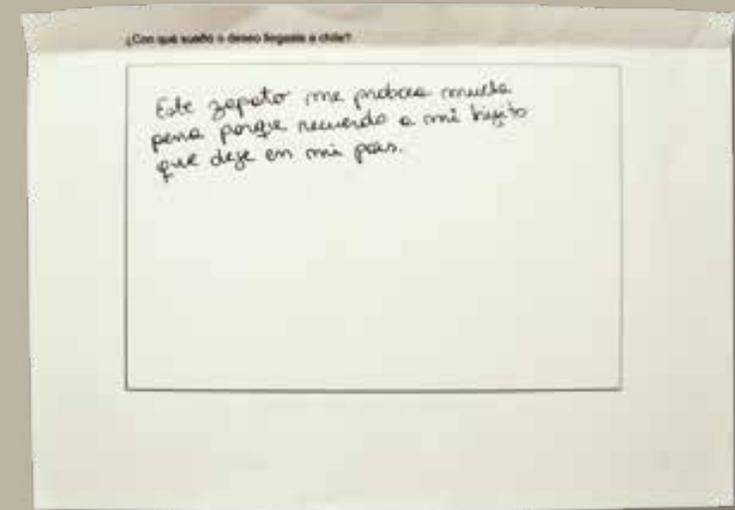
*De castas y relatos (Detalle)*

*Yennyferth Becerra*

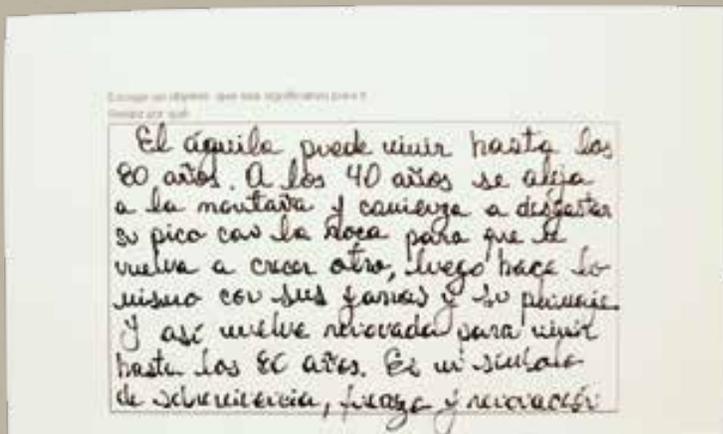
*Bordado sobre tela marco dorado con espejos  
84 x 120 cm / 2019.*



Águila  
Judith Jorquera  
Objeto metálico derretido y cromado  
2019



Zapato  
Judith Jorquera  
Objeto metálico derretido y cromado  
2019





¿Con qué sueño o deseo llegaste a Chile?

CON EL SUEÑO DE  
EMPRENDER UNA NUEVA  
VIDA Y SALIR ADELANTE  
Y MI Deseo ES QUE  
MIS HIJOS SALGAN  
PROFESIONALES

¿Con qué sueño o deseo llegaste a Chile?

Cuando llegue a Chile Sere un  
Progresor porque en mi país no  
pude x tambien para juntarme  
con mi esposa y ahora los estoy  
logrando y estoy muy agradecida

De castas y relatos (Detalle)  
Yennyferth Becerra  
Bordado sobre tela marco dorado con espejos  
84 x 120 cm / 2019.



*Proceso de investigación con migrantes para proyecto "Entre el oro y la plata".*

*Instalación mesas  
Objetos metálicos derretidos y cromados (Detalle)  
Judith Jorquera  
Dimensiones variables  
2019*





*De castas y relatos (Detalle)*  
Yennyferth Becerra  
Bordado sobre tela marco dorado con espejos  
84 x 120 cm / 2019.



*Instalación mesas  
Objetos metálicos derretidos y cromados (Detalle)  
Judith Jorquera  
Dimensiones variables  
2019*





*Instalación mesas  
Objetos metálicos derretidos y cromados (Detalle)  
Judith Jorquera  
Dimensiones variables  
2019*



"Soy la madre de mi lugar, soy la madre de mi territorio,  
un huemul encubierto con piel de cóndor"

## YENNYFERTH BECERRA

Magíster en Artes, mención Artes Visuales, Universidad de Chile (2009); Licenciada en Arte, mención Pintura, Pontificia Universidad Católica de Chile (1997); Postítulo en Arte, mención Propuestas y Técnicas Contemporáneas, Pontificia Universidad Católica de Chile (1998). Desde 2016 es Directora Ejecutiva del Museo Artequín. Entre 2010 y 2016 fue Coordinadora del Área Educativa del Museo Artequín. Entre 1993 y junio 2010 fue Coordinadora del Área Educativa del Museo Nacional de Bellas Artes. Actualmente es docente en la Escuela de Arte de la UNIACC. Ha realizado docencia en la Universidad Católica, Universidad del Desarrollo, Universidad Nacional Andrés Bello, Universidad Diego Portales y en el Instituto Profesional AIEP.

Algunas de sus exposiciones colectivas son: MENOS es MÁS, Museo sin Muros, Museo Nacional de Bellas Artes, 2018; Proyecto RESISTENCIA, Museo Arte Contemporáneo MAC Chiloé, 2014; MI DOBLE PIEL, Exposición The New Maternalism, Maternidades y nuevos feminismos, Museo de Arte Contemporáneo MAC, 2014; Proyecto Avistamiento, ejercicios para la mirada, Intervenciones lado Sur Av. Balmaceda, Centro Cultural Estación Mapocho, 2013; Informe País, Centro Cultural Gabriela Mistral, 2011; OPERACIÓN VERDAD O LA VERDAD DE LA OPERACIÓN, Museo de la Solidaridad Salvador Allende, 2011; Proyecto de Residencia South Project-Yogyakarta, 2009, Indonesia; HABER,

Museo Artes Visuales, 2007; 9ª Bienal de La Habana, Cuba, 2006; 4ª Bienal de Arte Joven Utopías de Bolsillo, Museo Nacional de Bellas Artes, 2006; Mínimo, Un Techo para Chile, Museo Nacional de Bellas Artes, 2005; Toma de Terreno II, CAOD; Centro de Arte Ojos del Desierto, Calama, 2005; Toma de Terreno I, Intervención Población La Victoria, 2004; 4ª Bienal de Artes Visuales MERCOSUR, Porto Alegre, 2003; Piel Artificial, Centro Cultural Matucana 100, 2002; I Bienal de Artes Visuales del MERCOSUR, Porto Alegre, 1997.

Algunas de sus exposiciones individuales son: Aseo Personal, Museo Nacional de Bellas Artes, 2008; Se cambia para llenar vacíos, Galería Metropolitana, 2005; Loteo Balmaceda, Galería Balmaceda 1215, 2004; ¿Qué hace que los hogares de hoy sean tan diferentes, tan atractivos?, Centro de Extensión UC, 2002; La Cuarta Categoría, Galería Gabriela Mistral, 2000; Soluciones Habitacionales (Intervención de terrenos eriazos), 1999.

Ha sido beneficiada por el Fondo Nacional de la Cultura y las Artes FONDART en seis oportunidades. Recibió la Beca DIRAC para participar en un proyecto de Intercambio Cultural Chile-Suecia-Alemania (2003). Recibió Mención Honrosa en el Concurso Artes y Letras de El Mercurio y Museo Nacional de Bellas Artes (2006) y Mención Honrosa en el Primer Concurso de Artes Bicentenario MAVI (2006).

## JUDITH JORQUERA

Licenciada en Arte, mención pintura, Universidad ARCIS. En 2006 realizó el Postgrado de especialización en Gestión Cultural, Instituto Universitario Nacional del Arte, IUNA, Buenos Aires, Argentina. De 2012 a 2016 fue Coordinadora del Departamento de Artes Visuales del Centro Cultural Matucana 100. Desde 2016 a la fecha es Coordinadora del Área Educativa del Museo Artequín.

Entre sus exhibiciones destacan; J.A.M, Juego de Arte Metropolitano, Galería Animal, 2002; Cambio de Aceite, Pintura Chilena Contemporánea, Museo de Arte Contemporáneo MAC, 2003; Proyecto curatorial INFORME PAÍS: Artes Visuales, Perú-Bolivia-Argentina-Chile, Centro Cultural Gabriela Mistral GAM, 2011; Avistamiento, ejercicios para la mirada, Centro Cultural Estación Mapocho, 2014; Moneda Derretida / Proyecto Postal, Centro Cultural de España, 2017.

Ha sido beneficiada por el Fondo Nacional de la Cultura y las Artes FONDART en tres oportunidades.

